



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 255800046

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	19 ม.ค. 2557	44	15814	5

ถ้อยคำสำนวนล้านนา

ชี้แจงจับตาหมา

ชี้แจงจับตาหมา



ชี้แจงจับตาหมา อ่านให้ใกล้เคียง
กับล้านนาภาษาว่า “ชี้แจงจับตาหมา” แปล
ว่า ชี้แจงต้องตาสุนัข ปกติสุนัขจะชอบ
บริโภคอุจจาระของมนุษย์ซึ่งมักเป็น
อุจจาระที่ยังใหม่อยู่ มิใช่อุจจาระที่แห้ง
แล้ว แต่กระนั้นก็ยังมีส่วนบางตัวที่ชอบหรือ
ถูกใจอุจจาระแห้ง สำนวนนี้จึงเป็นสำนวน
เชิงเปรียบซึ่งเทียบได้กับสำนวนไทยว่า
“ लागเนื้อชอบ लागยา ” ในความหมายว่า
ชอบของใครของมัน ของที่คนหนึ่ง
มองดูไร้ค่า แต่อาจมีคุณค่ามาก
มายสำหรับคนอีกคนหนึ่ง.

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(อาจมีข้อความอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้อง)